

Comparant voor myn Claes Andries tots hertelj jndt  
Graafschap Dordt in oost-midt landt, tot Leiden en Billijt jans wt den  
van Wylen ij de Coornmarkt landt voort, doortochs Rydelen Dordt  
en Schiedam, als dat sy d'rijet haerdy gleddes schijnt haddt ald  
Bader Schootsoontan ariantsjip, bader Sonijt gleddes omtrint ds dorp  
Dordt met alle de Landt ij gerichtie hedes daer ter de admere Dordt  
veerd tydt ij so langt als hir goed wist dat d'gmeindt Billijt fans  
Loft, mits dat de gmeindt tan ariantsjip 't gehadet hant in den  
Pethoelijck forma Sal Dordt, ij Dordtse Bot-Seller van allen  
quinten de Stadt ju sijt vallen, ij veranderd het goed behoef  
dat d'voorn: Billijt fans Sal Ronde afhorig te horen, aldandt  
het gmeindt Landt ij valt; wodden hant tot dispondering  
van Bader hondts, ij Esgenmaats, docht hertijghof gleddes  
Christoffen Thomas Fredericks, ij Jacob Jacobij van Aemstel d'rijghof  
ontbinnende was, hertijghof ij Agint, toegespuds ij gegevens, ald  
t' ariantsjip, ju sijt daar volhouende poffij, ij vijfendertwou  
hem ij voor sijt erfgenams, Dordtse wondt want Seller voor Bader  
is voor Bader naakomlinge Pethoelijc, ij Dordtse dat dit trans  
last hondt, ij onderbroekheit gebonden Sal Dordt, en want d'now  
pijle, ij d'kabel, en geestelijke en landt Sijen op  
Bader erfgenams, voor, i nochten d'neigen daeden, mits dat  
het gmeindt hertijghof, sal blijen ander gmeindt tan ariantsjip, de  
aendspels friedspech en Esgenmaats, onder hertandt van allen  
Rijghof, ij Dordtse hertijghof Comparant dat mde Bader d'rijgh  
hant ondertekent, ij gelyke Actim Bader groot miti' toepe  
as 19 decob 1694 —

De Comparant vertelde voort  
gescrevens, ij gescreft, en getekene  
ij sijt Procesij als getrouw —

Hans Dijtij  
getekene

De Comparant vertelde voort  
gescrevens, ij gescreft, en getekene  
ij sijt Procesij als getrouw —

dit ist  
Billijt + Hans door  
Bader self gescreft  
jn. Henric van n.  
Claes Andries tots Claes

AA 7 AC 158

~~Dinner at New York  
Billed to Trans. art.  
from Fry and Son~~

Oct 19<sup>th</sup> 1694.

AC 158  
MS 7

HISTORICAL SOCIETY  
OF  
HUDSON COUNTY

J. Breman.

Rc 158  
m 7

Compareerde voor mijn Claes Arentse Toers klerck in de  
Appeared before me Claes Arentse Toers clerk in the  
Jurisdicy Bergen in oost nieu Jarry, de Eerbare Hilletje Jans widow  
jurisdiction Bergen in East New Jersey, the Hon. Hilletje Jans, widow  
van wijlen <sup>Jr.</sup> Y de Cornelisse van de Voost, dewelcke <sup>Jr.</sup> Bij desen Bekende  
of the late <sup>Jr.</sup> Y de Cornelisse van de Voost, who herewith acknowledged  
en vblaerde, als dat <sup>Jr.</sup> sij enige jaeren geleeden whuerdt hadde aen  
and declared, that she had leased some years ago to  
haer schoonsoon Jan Ariane Sip, haer Bouw gelegen ontrent den dorps  
her son-in-law Jan Ariane Sip, her farmland situated about the villa  
Bergen met all de lasten en gerechte heeden daer toe en aen behorende  
Bergen with all the encumbrances (belonging to it)  
voor de tijdt en so lange als het Godt belieft dat de gemelte Hilletje Jans  
for the time and so long as it pleases God, that the mentioned Hilletje Jans  
leeft, mits dat de gemelte Jan Ariane Sip 't gemelte landt in een  
lives, on condition that the said Jan Ariane Sip will bring the said land  
Behoorlick forma sal brengen, en bewijden het selve van alle  
in proper condition and free the same from all  
quitrend en Readt in sijnt tijdt vallende, en wanmeer het Godt belieft  
? and ? happening during his time, and when it pleases God  
dat de voorn: Hilletje Jans sal komen aflijvigh te worden, als dan sal  
that the abovementioned Hilletje Jans dies , then  
het gemelte landt en valey weederom komen tot disponseringe  
the said land and valley will come again to the disposition  
van haere kinderen en erfgenaemen, edoch het huys erf gelegen  
of her children and heirs , however the ground situated  
thuuschen Thomas Fredricks en Jacob Jacobse van Winckel dewyl het  
between Thomas Fredricks and Jacob Jacobse van Winckel, since it  
onbetimmerd was, heeft <sup>+ d. o. n. b. o. n. +</sup> sij wunt, toegestaen en gegeven aen

Jan Arijense Sip in ets ware volkomene possessij en eigendom voor  
Jan Arijense Sip in its true entire possession and property for  
hem en voor sijn erfgenaemmen, Desisteerend van't selve voor haer  
him and for his heirs . ? and of course for her  
en voor hare nakomelinge belooende en begeerde dat dit transpoort  
and for her descendants promising and requiring that this transfer  
vastbondigh en onverbreekelick gehouden sal worden, en van de andre  
will be kept inviolable and of the other

?

?

?

?

te blijven van de selve ofte van  
of the same or of

haere erfgenaemmen voor nu noch ten eeuwigen daegen, maar dat  
her heirs now and for all time , but that  
het gemelte huys erf, sal blijven aan de gemelte Jan Arijense Sip ofte  
the said ground shall be left to the said Jan Arijense Sip or  
aendesselfs successours en erfgenaemmen ondert verbandt van alle  
his successor and heirs under obligation of all .

regnes en ? heeft de Comparant dit met haer eigen  
? and ? the appearer has signed and sealed this  
handt onderteijkent en gesegelt. Actum Bergen in oost nieuw Jarrysy  
with her own hand .

den 19 Octob 1694

De Comparant verklaerde voort

The appearer declared  
teekens en seegels als dat soe wan-  
signs and seals, so that in case  
meer sij sel comen aflyghe worden =  
of her decease  
als dat Jan Arijense Sip en desselfs succes-  
Jan Arijense Sip and his successor  
suers de Bourij sal hebben en behouden =  
will have and hold the farm land  
voor nu en ten eeuwigen daegen, mits =  
for now and for all time , on cond. in  
aend andere erfgenamen haer pareij  
to the other heirs their part  
uit te keeren tot taxatij. ?  
will be turned over in order to tax ?  
on pariteitig soodanigs als de gemelte  
importiaal in such a way as the said  
Bourij als dan getaxeert sal worden.  
farmland will then be estimated

Dit ist //

Hilletje jans door  
haar selfs gestelt,  
herkenning van mijne as acknowledged  
in kennis van mijnen oorkond (?) by me